HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 707 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 9 de Noviembre de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con as que aquellos emitan.

Patriotismo

—

En virtud de tratarse en la Cámara Nacional un proyecto que asigna una subvención a la Asociación Patriótica del Uruguay, el colega metropolitano «El Día» ha escrito un notable artículo que por considerarlo de interés general y concordar con nuestro modo de *pensar* al respecto lo acogemos en este lugar preferente.

—

¿Para qué quiere la subvención esa institución llamada patriótica? Hemos leído los antecedentes y hemos encontrado en ellos como propósito fundamental y al parecer, único de ese instituto, la vista hacia el pasado cuyos grandes hechos procurará rememorar en el presente.

Para nosotros no es ese el verdadero patriotismo. ¡Pobre patria si todos sus hijos gastaran sus energías, los ojos puestos en la nuca, en una estática contemplación del pasado! No. Eso será patrioterismo, que el patriotismo es otra cosa: es el ansia de mejoramiento y de progreso nacional en todos los órdenes; es la elevación moral de los uruguayos, el progreso institucional, el mejoramiento físico, la educación intelectual, el progreso material de nuestro país lo que constituye la base fundamental del verdadero patriotismo, con lo cual no queremos decir que hayan de olvidarse las glorias del pasado.

Consideraríamos que la acción de la Asociación Patriótica sería realmente patriótica, si en lugar de aspirar a ser una carga en el presupuesto de la nación se hubiera lanzado al estudio del equilibrio de sus finanzas, haciendo conocer las opiniones de quienes por no ser periodistas ni legisladores no han tenido ocasión de hacer oir interesantes elementos de juicio; si se hubiera preocupado de popularizar los conceptos de ética ciudadana tendientes a la corrección en los procedimientos políticos que muchas veces no se alcanza por deficiencia en la educación cívica; si su acción se hubiera distinguido en procura del mejoramiento de los uruguayos tanto en lo físico, como en lo moral, lo intelectual y lo económico, etc.

¿Qué ha hecho la Asociación Patriótica por elevar la consideración de nuestro país en el extranjero haciendo que se nos conozca? ¿Qué propaganda ha hecho en favor de nuestras industrias, algunas de ellas, como las que explotan la riqueza pétrea de nuestro suelo, dignas del apoyo de todo uruguayo? ¿Se ha sentido conmovida, acaso, ante la crísis económica que amenaza al país? ¿Ha pensado alguna vez en buscar solución al problema escolar, al que encarna el perfeccionamiento de nuestras costumbres, a la cultura popular, etc.?

En la historia de la Asociación Patriótica y en los antecedentes legislativos que acompañan a su gestión, sólo hemos encontrado, como eje fundamental de su acción, el recuerdo del pasado, las procesiones cívicas, las peregrinaciones patrióticas, todo el oropel del amor al terruño que si no contara con el otro patriotismo de la gente de labor y de progreso se hundiría en el marasmo del patriotismo infecundo.

Creemos con el colega citado, que el Parlamento debe rectificar el criterio de la Asociación Patriótica negando la subvención que se solicita y es de desear que ese instituto reaccione dirijiendo su gestión llena de verdadero patriotismo.

SECCIÓN POÉTICA

La muchacha pobre

Modesta, sin alardes,
Allá va como todas las tardes
Esquivando piropos.

Ataviada con trapos de la industria casera;
Un zurcido en la media cicatriza
Su estrechez;
Eso si, bien calzada, porque en ello se esmera;
Su poquito de lujo lo lleva en los pies.

Una dama miente alegría de sedas
Que ella—la pobre—nunca podrá llevar,
Un escaparate
Le ofrece un espejo al pasar;
(Bah, si quisiera...)
Y otra vez taconeando echa a andar.

La va siguiendo «uno». Es elegante;
Siempre está parado junto al «Trianón»;
Debe gustarle porque en el semblante
Le aparecen dos parches color emoción.

Es un tipo de plata. La otra tarde «le habló»
Su intención es bien clara, todos son así;
Las vidrieras lujosas le aconsejan que «sí»
Y los tacos de sus botas
Le repiten que «nó».

FERNAN SILVA VALDES.

El atentado al señor Martorana

—

Se pide reprodución

—

Sobre el atentado cometido por la policía de Tarariras (sede del Jefe señor Kuster) de que dimos noticia breve en el número anterior, recibimos la carta que mas abajo publicamos y que nos dirije el conocido periodista señor Wáshington J. Torres, defensor de Martorana.

La notoria serenidad de juicio del valiente periodista departamental y la indignación que trasluce su enérgica bien que limítada protesta, nos inducen a encarecer a los colegas la reprodución de estos antecedentes a fin de que se divulgue la verdad de lo ocurrido y no prospere la falsa versión que presenta al colega Director de «El Obrero de Tarariras» como un vulgar delincuente.

Sr. director de HELVECIA:

He leído en su periódico la noticia de la prisión del señor Francisco P. Martorana, director de «El Obrero de Tarariras», seguida de un breve comentario alrededor del atentado cometido por la policía. La versión de dicho atentado, ha sido recojida en el lugar del hecho por el corresponsal de «La Colonia», que atribuye el suceso, a las publicaciones hechas por Martorana contra la policía y la justicia de Paz de aquel paraje.

Informaciones que considero interesadas, han hecho difundir esta versión, según la cual, Martorana había intentado atacar, revólver en mano, al escribiente Silva, resistiendo la órden de prisión.

En mi carácter de defensor de Martorana, considero necesario dar la versión exacta del hecho, para evitar que se confunda a la opinión pública con cuentos efectistas, pues por lo que hace al asunto en sí, él está en manos de la justicia y ésta hará lo que la ley dispone, de acuerdo y en consecuencia con las resultancias del sumario.

El hecho es el siguiente: El señor Martorana se dirijía a su casa y cortando camino por el campo del señor Bernardo Aguerre, y luego por el del señor Osinaga A la altura de este último, fué detenido por el escribiente Silva, revólver en mano, dándosele voz de «preso».

Martorana, al verse atacado y amenazado, grita llamando al señor Vergara, en cuya casa vive; insiste en que se le diga por qué se prende; y por último consigue que se le permita pasar por lo de su patrón señor Quinelli y luego por lo de Gironés, donde en presencia de muchos testigos que declararán, la policía manifestó que Martorana «habia insultado al escribiente».—Previa revisación médica, que Martorana solicitó del doctor Ipharraguerre, se le condujo a la comisaria; allí se le detuvo desde el día 2 a la hora 19, hasta el día 4 a la hora 9, en que se llevó a declarar.

Para realizar esta violación del precepto constitucional, la policía y el juzgado pusieron en juego el siguiente viejo ardid: el parte fué pasado el día 3 a la hora 16 y 30; como **nó era hora de oficina**, el juzgado, no proveyó hasta el día siguiente a la hora 9; así, cumplía la policía, pasando el preso al juzgado antes de las 24 horas, y el prevenido sufría una detención que diera tiempo **a preparar los testigos** que dieran base al parte policial.

Para evidenciar la parcialidad del juez, bastará citar lo siguiente: En previsión de la treta arriba descripta, y en presencia del atentado que conocía, denuncié el 3 a la hora 15, la detención ilegal de Martorana. Cosa que no alarmó mayormente al juez, y sobre la cual no tomó providencia alguna.

El 4, declaró Martorana, y no obstante la falta de base legal para la prisión, se denegó su libertad, alegándose incompetencia de jurisdicción, para determinar la cual, el juez mandó llenar las citas. Estas citas consistían: en la deposición de los testigos de la policía y la de los testigos citados por Martorana en su declaración. Pero el juez, parcial y omiso, prescindió de éstos últimos; señaló la hora 15 para recibir los primeros, y no obstante haberle manifestado que yo quería presenciarlo, y haber accedido, tomó las declaraciones solo, y declinó la jurisdicción remitiendo al prevenido a disposición del Juzgado Letrado.

No puedo entorpecer la defensa de Martorana y la acción de la justicia, con la publicación de lo que sé y voy a probar en este sumario; pero puedo y debo hacer público, que, posiblemente, este será un caso que sirva para hacer desaparecer o por lo menos aleccionar a los individuos que consideran fácil prestarse como testigos, falsos, para hacerle notar a la policía que la función de garantía que está a su cargo, no puede convertirse en azote, ni en arma de venganza o reparación de agravios personales, para hacer releer al juez, las disposiciones que fijan su norma de procedimientos, y pesar los disgustos que puede aparejar la aparcería vecinal...

Tengo en mis manos la prueba de la emboscada que se ha hecho a Martorana; tengo la prueba de que los testigos son falsos; tengo la prueba de la nulidad de las declaraciones prestadas y la prueba racional de la mala fé que los ha inspirado; con todo lo cual estoy autorizado a calificar el hecho de atentado brutal, y a declarar que los que propalan la versión de que Martorana atacó a la policía, mienten a sabiendas.

Wáshington J. Torres

Colonia, Noviembre 5/121.

LAS COSECHAS DE 1921-1922

—

La Oficina de Estadística Agrícola ha preparado un resumen sobre el estado actual de las sementeras del país. No disponemos de espacio para publicar íntegro el interesante trabajo, del que extractamos los siguientes datos.

En Canelones se tiene la seguridad de una cosecha excelente, y se afirma que desde hace años no se han visto sementeras como las actuales

En Colonia los plantios están muy bien. En Maldonado, donde se cultiva, las sementeras regulares. En Florida, muy bien. En Flores lo mismo, con aumento en la extensión sembrado. En Cerro Largo se esperan buenos rendimientos En Artigas lo poco que se cultiva se presenta mal, tal vez mejore con las lluvias de esta ción. En San José las sementeras se encuentran en inmejorables condiciones. En Minas, muy bien y en Soriano igualmente.

La estimación de las hectáreas sembradas en el país es la siguiente: trigo 299.707; lino, 29.214; avena, 45 828; cebada, 2080; alpiste, 1373: centeno 70 hectáreas. El departamento con más trigo es Canelones con 91.047 hectáreas; con más lino y avena Colonia, con 14.741 y 13.394 hectáreas, respectivamente.

La violencia

—

Es natural a los jóvenes despreciar la muerte. Despreciar la muerte es despreciar la vida, y la vida de un joven es bagaje ligero. Cuando no hay un pasado sobre nuestros hombres, saltamos alegremente los precipicios. Edad embriagada en que medimos el mundo con nuestros sueños, y nos agitamos en la ilusión de acelerar el ritmo de las cosas y creemos que sólo es bello lo trágico, y sólo fecunda la lluvia de tempestad.

Más tarde nos reconciliamos con lo que dura, y nos reímos de nuestras pequeñas explosiones. Cierto que se encuentran hombres violentos hasta en la vejez han sido inútiles y fastidiosos. Hay muchas maneras de no existir; una de ellas es el desorden. Violencia e desorden. Bonaparte: ejemplo de como una energía colosal puede volverse estéril. Los ciclones humanos se parecen a los de la naturaleza. Sus cataclismos son aparentes, sus ruinas apenas ruinas. Su violencia fútil es impotente contra la primavera, porque deja intactas las raíces de la realidad. Sus iras son vanas; sus ramas de cartón pintado. Un Watt es el destino presente y en perpetua obra; un Bonaparte es el espectáculo; caído el telón, las gentes reanudan sus habituales tareas.

Lo verdadero se enlaza y consolida con lo verdadero, y lo falso con lo falso. La violencia, que es falsedad, nace fácilmente de los prejuicios y de las aberraciones sociales. Así el honor caballeresco exige la violencia. ¿No es absurdo hasta lo grotesco que dos personajes reputados por sus méritos, como ha ocurrido ahora en Buenos Aires, presenten cada uno su vientre al pincho del otro? Este caso aparecerá ridículo en Inglaterra donde se respeta la salud de los ciudadanos que sirven, y sublime en España, patria del honor caballeresco, y país poco creador y muy alejado de las cocorrientes modernas. Más para hallar un pueblo que con burlona serenidad juzgará dignamente nuestras costumbres, sería preciso retrocer veinti trés siglos y apelar aquellas Atenas por cuyas calles se paseaba el filósofo que, golpeado en la cara, se había contentado con poner debajo de la herida este letrero: «Fulano es el autor».

La violencia está tan incrustada aun en nuestros espíritus, que no nos extraña vería permitida y casi recomendada en el código. Al lado del razonable permiso de defendernos con la fuerza de los ataques, está el salvaje permiso de matar a nuestra esposa. No pudiendo enviar a los padrinos a la que nos ha inferido una ofensa casi siempre merecida, prescindimos de formalidades y la asesinamos si queremos. El escarnio público se convertirá en admiración. Muchos marido aprietan el gatillo del revólver por «quedar bien».

¿Y el enternecimiento de los tribunales cuando se trata de crímenes de pasión? Los celos, la venganza inmediata, la ira, la lujuria, todo lo que destruye nuestra frágil civilización y nos confunde con las bestias feroces, la violencia en fin, conmueven dulcemente a los señores del jurado. ¡Deben sentirse ellos mismos tan próximos a las bestias! En cambio serán implacables con los delitos complicados, ingeniosos y fríos, donde resplandecen el valor reposado y la inteligencia. Gracias a lo obtuso de las sentencias, alquilarán organismos aprovechables, y nos pondrán a la constante amenaza de los homicidas románticos.

Rafael Barret.

Renta de Aduana

—

Producido en Octubre

—

Durante el pasado mes de Octubre, la receptoria de aduana de Colonia y dependencias, recaudaron la suma de pesos 15.274.01, de acuerdo con el siguiente detalle:

Rosario	$	0 40
Concordia	»	0.80
Sauce	»	675 25
Riachuelo	»	2.594.10
Colonia	»	4.988.27
Conchillas	»	7.015.19
Igual	$	15.274.01

Santucho

—

Nuevas fracciones vendidas

—

Han sido vendidas tres fracciones más del campo que perteneció a la conocida estancia «Santucho», de propiedad de don Bernardo Etcheverry.

Las nuevas fracciones vendidas, al precio de la base son:

N.º 2, compuesta de 136 hectáreas 9615 metros a 75 pesos la hectárea, comprador: Antonio Landechea.

N.º 7, superficie, 33 h. 4843 m., base, 135 pesos la héctárea, comprador: Pedro Giachero.

N.º 12, de 18 h. 0721 m., a 140 pesos la héctarea, comprador: Pedro Giachero.

Asciende el total de la venta de estas tres fracciones, a pesos 17.322.58.

Quedan solo por vender, los lotes números 1, 8, 9, 13, 14 y 15.

Importante operación

—

Acaba de autorizarse la escritura de compra-venta de un campo sito en el Pichinango, en este departamento.

Fué comprador de esta fracción que mide quinientas noventa y ocho hectáreas el fuerte hacendado señor David Natter, pagando el elevado precio de sesenta y ocho mil pesos oro.

Esta importante operación, en estos momentos en que la ganadería pasa por un período crítico, demuestra la firmeza en que se encuentran aun los campos.

Departamento de Lavalleja

—

ES JUSTICIA

—

En la próxima sesión de diputados será presentado el siguiente proyecto de ley cuya oportunidad y justicia no requiere comentarios:

Art. 1.º—Desde la promulgación de la presente ley el departamento de Minas, lugar del nacimiento del jefe de los Treinta y Tres Orientales, brigadier general don Juan Anionio Lavalleja, se denominará departamento de Lavalleja.

Art. 2.º Comuníquese, etc.—Montevideo 1.º de Noviembre de 1921.—Rogelio V. Mendiondo representante por Colonia.

Esas tenemos

—

La empresa del central una vez más piensa realizar una obra que le hará más simpática de lo que le es al público. Nadie desconoce que en tiempos pasados, en la temporada de verano hacía esta empresa correr un tren diario de Montevideo hasta Juan Lacaze que nos proporcionaba coorrespondencia diaria con central. Pero ahora, según nos hemos enterado, parece que este año no podremos gozar de semejante beneficio, pues tan solo se ha dispuesto la modificación del horario desde el primero de Diciembre próximo.

Nuestro aplauso más estruendoso a la simpática empresa del ferrocarril, por el grandioso beneficio de proporcionarnos tren escaso y elevadas tarifas.

Adelina Sayagués de Sánchez

Q. E. P. D.

Falleció el día 12 de Noviembre de 1920

Natalio Sánchez, esposo; Adela, René, Lila, Dante, hijos; Casilda V. de Sayagués, madre; hermanos, cuñados, sobrinos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que por el eterno descanso de dicha finada tendrá lugar el día 12 de Noviembre, a las 9 1/2 en la Iglesia Parroquial del Rosario O.

El duelo se despide por tarjeta.

Importación de trigo en España

Anuncian de Madrid que el gobierno español propondrá un recargo de 5 pesetas al trigo importado, en tanto que los productores de ese cereal de España insisten en que ese recargo arancelario debe ser de 7 pesetas.

CURA DE LA TUBERCULOSIS

Caso registrado en Montevideo

La sueroterapia antituberculosa acaba de poner en evidencia una fase de progreso con el restablecimiento de la salud de un enfermo asistido en el Hospital Fermín Ferreira. Se trata del paciente Juan Bautista Martínez, de Sarandí del Yí (Durazno), ingresado en dicho hospital en forma muy grave.

A los pocos días de ser sometido a la acción del suero, empezó a notar una mejoría con la desaparición de la supuración, que lo aniquilaba, la tos, la fiebre, a la vez que reapareció el apetito. Postrado en cama, cuando los médicos ya los consideraban e inminente peligro de perder la vida ante lo avanzado de la enfermedad, el suero vino a restablecer su salud, aumentando unos 13 kilos de peso y estando en la actualidad gozando de alegría por el bienestar experimentado.

Los ensayos se han de proseguir en nuevos enfermos, a objeto de que la ciencia médica nacional reconozca la eficacia verdadera del suero experimentado.

EN ROSARIO

Un gran incendio

El domingo en la vecina ciudad de Rosario se produjo un voraz incendio, que redujo a cenizas, uno de los más importantes comercios de dicha ciudad.

Serían las dos de la madrugada, cuando se apercibieron algunas personas que de la casa de comercio de los señores Epherre Hnos, salían grandes llamaradas de fuego. Inmediatamente se trasladaron hacia el lugar, donde pudo constatarse que se trataba de un incendio. El esfuerzo de la policía y del vecindario, fué estéril para dominar las llamas que momentos más tarde dejaban toda la existencia, al igual que el gran edificio, reducido a cenizas.

Lo que devoró el fuego se calcula de un valor de alrededor de 30,000 pesos, estando aseguradas algunas mercaderías en $ 10.000.

Se supone que el incendio haya tenido su origen en fuego arrojado por alguna de las ventanas.

Sus propietarios fueron detenidos y pasados a disposición de juez, como es de práctica.

En libertad

EL Sr. MARTORANA ABSUELTO

Hemos recibido a última hora la noticia de que el periodista Sr. Martorana que se encontraba preso en Colonia, como consecuencia de un inconsulto proceder policial ha sido puesto en libertad. Esta ha sido decretada por el señor Juez Letrado ante quien había sido injustamente llevado.

BIOGRAFO

Para esta noche

Una función extraordinaria ofrecerá esta noche la empresa del Cine Helvético, a sus numerosos habitues. Se propone exhibir un gran film, que indudablemente nadie a de desconocer el renombre de que viene precedida, conquistando éxito tras éxito, en todas partes que ha sido exhibido. La empresa local ha conseguido poder ofrecer esta película por lo bien encaminados trabajos, que desde hace tiempo viene realizando. Se trata de «Juan sin ropa o Nobleza criolla», una obra de verdadero sabor criollo.

Como única recomendación de la cinta que se exhibe esta noche, damos a conocer este sintetizado argumente:

«Juan sin ropa» es un símbolo: En la leyenda popular es un forastero humilde y extraño, que vence en inmortal contrapunto a Santos Vega, el payador. Encarnación del gaucho lírico, contemplativo, rebelde y salvaje.

Ataca al acaparador sin conciencia, al politiquero ambicioso. Avergüenza al patrón sin conciencia. Da una severa lección al joven aristócrata, libertino y jugador y convence al obrero peleador e intransigente».

—Para mañana anuncia una nueva función con programa escogido.

Fiestas del trabajo

Local Ribeiro

El martillero de Colonia Sr. Fernándo J. Carballo, tiene anunciado para el día 19 del corriente un importante remate feria de ganadería en su acreditado local Antonio D. Ribeiro de La Laguna.

Cuenta para este torneo, desde ya, con importantes anotaciones de ganado, que aseguran un éxito, tan lisonjero como lo que ha venido alcanzando desde la fundación de este local de transaciones ganaderas.

Demás está decir que este mercado es quizá el mejor en el departamento, pues, en los momentos de mayor paralización en las transsaciones ganaderas, allí se operaba en forma bastante discreta. Ahora luego del movimiento grande que se viene operando en esta clase de negocios, está demas decir que el local Ribeiro, será el 19 del corriente, un punto indicado para los buenos negocios

Florencio Sànchez

Aniversario de su muerte

Cumplió el lunes nueve años, del día en que nuestro dramaturgo Florencio, exhalara su último suspiro, hallá en lejanas tierras, donde el arte vibró en todo su esplendor. Nueve años han pasado, del día en que aquel héroe del teatro rioplatense, se entregara vencido ante la poderosa influencia del mal que le atacaba. Y no por eso, en las letras uruguayas, y digamos más,—americanas—no ha de vivir latente el nombre de quien supo enriquecer, y más que enriquecer, marcar un nuevo rumbo al teatro americano. Sánchez, tomó de su vida la amargura de hiel, según se ha manifestado, para volcarla en sus obras Su vida de bohemio, del bohemio verdadero, no esos falsos que se encuentran a cada paso, le dió fatales lecciones para que pudiera con la completa propiedad, crear aquellos personajes, que desgarran el alma, con toda la verdad que hay en ellos.

Y al tejer estas líneas, de recordación al gran Florencio queremos continuarlas con el soneto dedicado de bohemio a bohemio:

CANILLITA!

A la memoria de Florencio Sánchez

¡Siempre el mismo...! Ingrato... ¿Te parece poco
que jamás volvamos a encontrar tus huellas?
Sí, nunca hallaremos romero más loco...
¡Que cosas las tuyas! ¡Irte a las estrellas!

No mereces casi que aquí te lloremos...
¡Irte a las estrellas! Adios canillita!
Siempre, siempre, ¿sabes? te reprocharemos
que hayas dejado tan sola a Catita...

Por ella tu pobre pajarito bueno,
bésale en los ojos, Jesús Nazareno
que estás en la cruz!

por ella que ahora se queda más triste
que todos los tristes que en el mundo viste,
ciérrale los ojos, ojazos sin luz!

Evaristo Carriego

Mal de muchos...

Robos colosales

Aquí nos alarmamos con las defraudaciones en las oficinas públicas, que a veces se descubren. Para consuelo, véase lo que ocurre en Rusa, donde se avanza mucho en ciertas cosas, como aquí precisamente:

Moscú, 6—La Corte Marcial condenó a muerte e hizo fusilar a diez y nueve hombres y sentenció a prisión a cuarenta hombres y mujeres que se confesáron autores de colosales robos de diamantos, platino oro, plata y joyas en los depósitos del gobierno, en los primeros tiempos del régimen bolsheviki. Todos estos artículos fueron vendidos a negociantes.

Entre los ejecutados, figura el inspector Aventikyanz, a quien se le probó que se había robado piedras preciosas y metales finos por valor de 50.000 millones de rublos.

BIOGRAFICA

«La Noche»

Este órgano metropolitano, nos ha ha hecho conocer su segundo cumpleaños por medio de artículos escritos en ese hermoso estílo que ellos saben hacerlo. Su actuación como diario independiente ha sido destacado, y pueden darse por satisfechos sus dirigentes de los grandes triunfos alcanzado por medio de su firme y viril pluma de combate.

Nosotros que nos vemos honrado con el canje de dicho órgano, compartimos con ellos el recocijo experimentado al entrar en su tercer año de vida.

Nuestras felicitaciones.

«América»

Nos hemos visto honrada con la visita del primer número de esta publicación Uruguaya, órgano de la Oficina de la Prensa. Su notable presentación y su mejor material de lectura, hacen de «América», un importante órgano.

He aquí el sumario:

Notas editoriales, La Dirección; Brasil y Uruguay; El amigo dolor, Juan Zorrilla de San Martín; Un famoso discurso del rey de España; Himno Gabriela Mistral. La personalidad literaria de Luis Guimares; La fiesta del espíritu, Juan E. O'Leary; Alfonso Junco, Ramón Vález Mejía; El doctor Hipólito Irigoyen, Héctor M. Flores Ponce. Esmeralda, Luis Guimares; VI Centenario de la muerte de Dante; La Cristerna, A. Z.; «United Press Associations»; El ruiseñor humano, Caruso; Exposiciones artísticas; La estrella y el Ciprés, Leopoldo Lugones; Un huésped ilustre, Mangín en Montevideo; El cazador y la estrella, María E. Vaz Ferreira; Mi armadura, Emilio Frugoni; Nunca, Daniel Martínez Vigil; El monumento al gaucho, Javier de Viana.

Concejo Auxiliar de Administración

DE NUEVA HELVECIA

Estado demostrativo de los Ingresos y Egresos habidos durante el mes de Octubre de 1921.

INGRESOS		
A saldos que pasan del mes de Setiembre ppdo. a saber de Rentas Generales	$	57 33
Registro General de Ventas	»	10.00
Proventos de Cementerios derechos suntuarios	»	10.00
Libretas para Circulación de automóviles	»	3 00
Libreta para Chauffeur	»	3.00
Permisos para espectáculos públicos	»	10.00
Para cercar y construir veredas	»	11.00
Para rifar	»	7.14
Impuesto de 1 %	»	00 55
Cantinas escolares	»	46.66
Impuestos creados para cantinas escolares por estampillas	»	4.00
Suma	$	162.48
EGRESOS		
Vialidad Urbana y obras	$	35.00
Salubridad y limpieza	»	26.00
Entrega en efectivo a la Comisión de las Cantinas Escolares	»	50.66
Por saldos que pasan al mes de Noviembre próximo a saber de Rentas Generales	»	50.82
Igual	$	162.48

Nueva Helvecia Octubre 31 de 1921.

Andrés Prieto
Presidente

Agustín Mallarini
Secretario

Màs víctimas del juego

Lo que da la ruleta

Dos nuevas víctimas acaba de producir el juego oficializado. Dos personas honestas y laboriosas, han visto caer todo el caudal de su riqueza moral, bajo el influjo de un condeneble vicio: el juego, que tiende sus vastas ramificaciones al robo.

Los empleados de la Compañía Uruguaya de Navegación Silvio Sánchez y Tomás Gill, que ganaban 120 y 190 pesos de sueldos mensuales respectivamente, intentaron llevar a cabo un robo, en las oficinas de que eran dependientes.

Al ser aprehendidos por la policía y declararse animados del propósito de robar, manifestaron que eran aficionados a la ruleta, que sus finanzas por esa causa pasaban por una situación angustiosa; se imponía, pues, para ella un remedio inmediato y entonces fué cuando se decidieron a robar.

Son indudablemente nuevas víctimas que produce el juego, prestigiado por el gobierno, a lo que se le puede llamar tranquilamente: «lo que da la ruleta».

MI PRISION

(Procedente de la Comisaría de Est. Tarariras, donde se «decretò» mi injusta prisión y se me puso las cadenas, llevado a Colonia, a la Comisaría 1.ª—de culto personal—la tarde del 5 de Noviembre de 1921, di expansión a mis inclinasiones poéticas.)

Era el día de los Muertos!
(Acordéme cuando los puertos
A Colón exigían los tripulantes
Bajo penas de castigos infamantes)
Hasta mí el olor de los cirios
De las bellas rosas y los tiernos lirios
Llegaban del más cercano cementerio
Cuando se declaró mi cautiverio
Uniendo ofendido mis dolores
A los que sus caros amores,
Cubiertos con negro manto,
Lloraban ese día en el Camposanto,
Y para hacer más hondas aun mis penas
Se puso a la izquierda las cadenas
Como a un malvado criminal
Por haber cometido el grave mal
De resuelta defensa, a la justicia
Y revelarme contra la impudicia
Ajustándome al còdigo y las leyes
No persiguiendo Presidente y Reyes.
Ní me ciño a proceders abusivos
Empleando métodos subversivos
Contra la paz de la Nación
En la que ostento honrado galardón
De trabajo fecundo y ennoblecedor
Alta la frente y con amor,
Fijos los ojos en el bien humano
La idea noble y el pensamiento sano
Como pudo tenerlo un Silvio Pellico
Encarcelado no por bélico
Espíritu de agitarse en el malsano
Cerebro, donde se labra
En él, hermosa la palabra
Que ha de dar la luz por doquiera
Como lo hiciera Dante, cuando la fiera
Loba, lo asechó en su paso
Queriendo decretar su fracaso.
Y ahora como nunca más puras
Aparecen bellas las dos figuras
De Santos Chocano y Unamuno
Cuyos pensares como ninguno
Supieron plasmar con sinceridad
En el derecho que la humanidad
Anhela y con ardor ama
Y, que cada apostol lo proclama.
Al libre influjo de la idea,
Y que en el recto pensamiento sea
Como las leyes de la verdad amante
Combatiendo la infamia degradante
Esgrimida por el ser vil
Que quiere tronchar lo viril:
Don, de los espíritus selectos
Que jamás conocieron los abyectos,
Ese fuego interno de la justicia
Que quema absurdo y avaricia
Barbarie, iniquidad y egoismo
Que brilla en el libro y en el periodismo
Donde la pluma solo obedece
A la fuerza del derecho que florece
Por los hombres de sentir y corazón
Que hombres ha de haber de la razón,
No como aquellos que sus pasos
Mueven al son de latigazos
Como tristes esclavos facturados
De los ojos vitreos y dilatados
Envueltos en la sombra de la ignorancia
Que por más luz que halla en su estancia
Triste y sumiso es su destino
Porque jamás vieron en su camino
Lo que significa el «Derecho»
Y solo albergan en su pecho
Las miseras sierpes que la devoran
La honra y la dignidad...que en vano lloran!...

Francisco P. Martorana.

FOOTBALL

Como estaba anunciado, jugóse el domingo ante un numeroso público, el partido amistoso entre los viejos y aguerridos rivales de nuestros fields Artesano y Nacional.

Aunque los cuadros no sé presentaron con el poderío de sus fuerzos, pues en ambos se notaba la falta de titulares, esperábamos un match reñido. Pero no sucedió así, pues, desde los primeros momentos los rojos se impusieron demostrando un entusiasmo superior a su adversario, igual que una completa armonía en todas sus líneas. El triunfo, pues, correspondió a Artesano por el score de tres goals a cero. Está demás decir que el score fué lógico reflejo del juego desarrollado, con los anteriores comentarios.

El carácter del juego fué un poco violento, apesar del empeño por suprimirlo del referee señor D'Angelo, que castigó abundantemente estas faltas.

Los teams formaron así:

Artesano.—Hugo, Reisch y Holh; Sánchez, Segade y Celio; Mongelar, Predari, Holh, Rocha y Holh.

Nacional.—Andreoli, E. y A. Naviliat Häberli, Häberli y Rodríguez, Alvarez, Fuentes, Borjas, Suárez y Alvarez.

De segunda

A primera hora y en el mismo field se midieron bajo la dirección del referee señor V. Alvarez, los equipos Nacional y Artesano de segunda división.

Este match, fué interesante y reñido, haciéndose de parte de ambos conjuntos, jugadas que merecieron el aplauso del numeroso público que marginaba el field.

Cuando la pitada referil sonaba, indicando la terminación del match, el score arrojaba la siguiente cifra:

Nacional, 2; Artesano, 1.

Para la biblioteca de Peñarol

Recientemente y con un dedicatorio de su autor, el señor Isaac Feitoza, ha llegado a enriquecer la biblioteca del Club Atlético Peñarol, un pequeño volúmen de poesías titulado «Surcos».

Para esta noche

En el local de costumbre, deben reunirse esta noche los delegados de los clubs que se ocupan en la formación de la liga local de futball.

Los señores delegados no deben faltar a esta sesión demostrando así el interés que toman por la obra emprendida.

Por "algo que duele"

Para el domingo próximo ha quedado concertado un partido de football entre los empleados de la casa Greising y la panadería Odriozola.—Este encuentro es por «algo que duele», pues, en el se disputará la exención del pago de un almuerzo al que rendirán culto los contrincantes

El equipo de la Casa Greising damos a conocer, no pudiendo hacer lo mismo con el otro por no habérsenos proporcionado aún. Irá en el próximo número.

Oscar Greising, Arturo Stutz y Julio Greising; Juan Nocetti, Alfonso Greising y Julio Aranda Carro; Eleodoro Méndez; Albino Helbling, Juan Greising, Gerardo Greising y Juan Yhan.

Lana a pesos 5.40

Según informes que nos llegan—dice un colega de Trinidad—podemos noticiar que el señor Regino Piñeyro ha vendido la lana de sus tres establecimientos al precio de $ 5.40 los 10 kilos al barrer.—Dicha lana es merina y cruza fina.

Vida social

Viajeros

De Puntas del Rosario el señor Enrique González y familia.

—De Arroyo Grande el señor Ramón Berios.

—En gira escolar por Riachuelo el subinspector señor Andrés R. Pariente.

—Con destino a Montevideo donde se se radicará partió el joven Miguel Nemer.

—Estuvieron en Rosario los señores José M. Collazo y José Vila.

—Partió para Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Procedentes de Colonia

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 1906

Al lado de la Casa Greising—NUEVA HELVECIA

Premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior. Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos.—Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS.—Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba. ARTICULOS DE FOOBALL. La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

Concejo Auxiliar de Administración
NUEVA HELVECIA

AVISO

Se hace saber a los señores contribuyentes de los impuestos por despacho de bebidas, y mesas de Billar, que de acuerdo con lo que determina la Ley de Cantinas Escolares en vigencia en su art.º 10 deben presentar ante este Concejo Auxiliar las patentes de giro respectivas, dentro del término de veinte días a fin de ser respuestas las estampillas correspondientes, las que serán inutilizadas por esta oficina.

Las infracciones serán penadas con multas según las circunstancias de cada caso dentro del minimun y del máximun de cinco pesos a veinte pesos Art.º 12 de la Ley citada.

Noviembre 9 de 1921.

Andres Prieto, Pte.

Agustin Mallarini. Secretario

AVISO

En cumplimiento de la ordenanza dictada por el Concejo Departamental de Administración con fecha 4 de Agosto del corriente año sobre la extirpación del abrojo grande, este Concejo ha dispuesto hacer saber que atento al desarrollo que día a día va tomando el abrojo grande con evidente perjuicio para los intereses agropecuarios, sin que los propietarios u ocupantes de terrenos se dediquen a la extirpación, se les imponen la obligación de proceder de acuerdo con lo que establece la ordenanza, extirpando el abrojo grande dentro de los predios que ocupan y en la mitad de los caminos y extensión que limitan sus predios, aplicando a los contraventores una multa de cuatro pesos por primera vez y de diez pesos por la segunda, sin perjuicio de que el Concejo Auxiliar mande extirpar el abrojo por cuenta del propietario o encargado. Las penas se harán efectivas después de los treinta días de la promulgación de la presente. Nueva Helvecia, Noviembre 8 de 1921.

Andrés Prieto. Pte.

Agustín Mallarini. Secretario.

Herrería Del Balcón

— DE —

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35 — NUEVA HELVECIA.

Antes de comprar artículos de tienda

consulte los precios y verá en la

CASA BLANCA
de Amarán Zetune

CALLE 18 DE JULIO

a pocos metros del café del señor Meny

¡¡OCASIÓN!!

SE VENDEN

1 arado OLIVER (doble)
1 » RUSO de carro (una reja)
1 » carpidor
1 rastra dientes (3 hojas)
1 máquina sembradora
Chapas de zinc, en buen uso
5 yeguarizos de tiro

Por informes a **DOMINGUEZ Hnos.**

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 0.60 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271. — MONTEVIDEO.

AVISO

A mi distinguida clientela y al público en general que he renunciado a la sub agencia Ford en ésta, pero que seguiré atendiendo a la venta de repuestos, el taller de reparaciones y la venta de coches a los precios de lista. Pués aunque no soy agente tampoco soy un enemigo del Ford, al contrario, siempre ha sido a mi juicio y es el coche de campaña el coche para el trabajador, el coche para el hombre de negocios, el de más conveniencia por su precio, por su duración, por su fácil manejo por su facilidad y baratura en las reparaciones y en obtener piezas en cualquier parte donde se necesiten.

También pongo en conocimiento del público que tengo un gran stock de cubiertas para Ford de varias marcas, que se liquidan a precios sumamente bajos con descuento de 25 a 30 %, así qae el que necesite debe aprovechar.

PASCUAL ZANELLI

Señores fumadores
TABACO



marca registrada especial calidad

Pruébenlo y se convencerán — **Con un 44 % premiado**

En venta en el comercio de esta plaza y del Dpto. UNICOS AGENTES

DOMINGUEZ Hnos.

Campo

Se veuden tres fracciones de campo, con facilidad de pago.

Primera 86 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene monte de eucaliptus y un extenso monte de mimbre ya explotable. Aguada permanente. Dista de Nueva Helvecia 15 kilómetros y 3 de Estación Cufré. Disponible para Enero de 1922.

Segunda En el departamento de San José, compuesta de una superficie de 73 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene pozo con molino, tanque y bebederos; a siete kilómetros de Estación Cufré.

Tercero Un área compuesta de 66 hectáreas en Costa Rosario especial para ganadería. Aguadas en el Arroyo Rosario y una cañada permanente, monte natural. Dista de Nueva Helvecia 25 kilómetros y 18 de Estación Cufré. Disponible en caso de venta.

Las tres fracciones completamente cercadas. El área y distancia de estos campos se menciona más o menos. Tratar con SECUNDINO VIERA.—Estación Cufré.

Fernando J. Carballo

NOVIEMBRE **19** SABADO

47 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

española estuvieron en esta las señoritas Exequiela y Micaela Nieves.

—Estuvo en Colonia el señor Jose L. Simón.

—Nos visitó de San José el señor Santiago Bogliolo.

Agradecimiento

Cirila A. de Martínez y familia agradece profundamente las demostraciones de condolencia recibidas en su reciente duelo

En el biógrafo

Vimos en la función del domingo en la sala del Cine, a las siguientes familias:

Simon, Gil Sanchez, Ugón, Frey, Rama, Sanchez, Greising Gilomen, Mendaña, Häberli, Tavares, Nollemberger, Señorans, Roth, Robert, Gardiol, Karlen, Gugelmeier, Jourdan, Calvi, Daguerre, Collazo, Alvarez, Carbajal, Nemer, Canetti, Gubler, Beda, Alexandro, Schüsselin, Etlin, Roth, Farías, Hoth, Augo y otras que no recordamos.

Necrológicas

Después de soportar una larga y cruel dolencia dejó de existir en la localidad la señora María A. Berois de Bonaudi.

La extinta estaba extensamente vinculada por lazos de parentesco y amistad entre nosotros por lo que su deceso ha sido muy lamentado.

Su sepelio realizado en el cementerio católico, dió lugar a una caecida manifestación de condolencia

Haya paz en la tumba de la buena madre y ejemplar esposa y llegue a sus deudos la expresión de nuestras sinceras condolencias.

—En Barker, donde residía dejó de existir el lunes la señora Teresa Collazo de Carabajlo, después de una breve pero grave dolencia.

La eztinta estaba emparentada de muchas familias de la localidad.

Su sepelio se realizó en la mañana de ayer en el cementerio de Rosario.

Paz en la tumba recién abierta, y resignación pronta a sus afligidos deudos.

En el Centro

Han sido convocados para una Asamblea General Extraordinaria los asociados del Centro Helvético, que se realizará el día viernes 11 del corriente.

Como hay asuntos de importancia que discutir, indudablemente, serán muchos los asociados que se congregarán en la sede del Centro.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.30 a 0.35 fresco según clase y 0.00 a 0.50 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 1.65

Manteca.—Se cotiza de 1.20

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.75

Gallinas de 0.00 a 1.20

Pollos 0.70 a 0.80

Huevos 00 a 13

Se vende un FORD En perfecto estado. Por informe con el señor Alfredo Frey. Nueva Helvecia.

Se vende un auto Buick cuatro cilindros marcha garantida, está desarmado para que el interesado pueda observar interiormente. Por informe a esta imprenta.

EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, doctor don Atilio C. Brignole y lo proveído por este Juzgado en los autos caratulados «Sucesión de Elisabeth Schegg de Spori», se hace saber al público que el día 25 de Noviembre próximo a las catorce horas, en la puerta de este Juzgado y por intermedio de pregonero, acompañado del suscripto Juez de Paz, se va a proceder a la venta en pública almoneda de cuatro chacras de terreno situadas en esta Sección, compuestas de catorce hectáreas 7576 metros cada uua y en cuatro lotes; a saber: 1.º La chacra señalada en el plano de la Colonia Suiza con el N.º 243 y que linda al Noroeste con don Juan Frey, al Noreste con la Sucesión Berger, al Sudoeste con la chacra N.º 244 y al Sureste con camino público. 2.º La chacra N.º 244 que linda al Noroeste con don Juan Frey, al Noreste con la chacra 243, al Suroeste con la Sucesión Celio al Sureste con camino público. 3.º La chacra N.º 77 que linda al Noroeste con camino público, al Noreste con la chacra N.º 278, al suroeste con don Juan Gfeller y al Sureste también con don Juan Gfeller. Y 4.º La chacra N.º 278, con poblaciones, que linda al Noroeste con camino, al Noreste con la Sucesión Hugo, al Suroeste con la chacra N.º 277 y al Sureste con don Leoncio Wey. Se previene: 1.º Que no se admitirá oferta que no cubra la base de ciento treinta pesos cada hectárea. 2.º Que cada mejor postor deberá consignar el diez por ciento de su oferta en el acto de serle aceptada, a efecto de lo dispuesto en el Art. 919 del Código de P. Civil. Y 3.º que los títulos y demás antecedentes se encuentran en esta Oficina a disposición de los interesados.

Nueva Helvecia, Octubre 26 de 1921.

Juan E. Marauda, Juez de Paz

MUEBLERIA "LA FLOR"
de Roberto Castiglioni

Hago saber a mi numerosa clientela y al público en general que he recicido un buen surtido de muebles, sillas, cuadros, camas de hierro y artículos de fantasía que vendo a precios sumamente bajos.

NUEVA HELVECIA

Al comercio y al público

De acuerdo con la ley de 26 de Setiembre de 1904 hago saber al público que con esta fecha he vendido o don Germán Purtscher toda la parte que me correspondía en el negocio comercial denominado «Bar Avenida», sito en este paraje—Colonia Suiza—con todo su activo, quedando a cargo del que suscribe las cuentas a pagar de dicho negocio.

ETSEBIO P. ARROQUI

Nueva Helvecia, Octubre 20 de 1921.

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador. Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Teresa Logullo de Reyes.—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en su domicilio Avenida al Puerto frente al comercio del señor Couto—Colonia Suiza.

Vicente Alvarez—Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Gran pichincha
Se vende

1 molino Aer-motor modelo más grande con depósito de 6000 litros
1 motor New Way de dos cilindros y 12 H.P. sobre carro de acero
1 molino para harina maiz con elevadores completo de correas
1 breack en perfecto estado
1 juego arreos para carro nuevos para tres caballos (algo especial)
1 juego arreos para carruajes completamente nuevo con platinos
1 sierra circular con mesa

Por informes en esta imprenta

Bolos Bermifugos

Contra el gusano del estómago de los yeguarizos

Soliciten precios a

Domínguez Hnos.

quienes se encargan de venderlos

TEL. 19 KARLEN — N. HELVECIA